

Mat

Chapter 25

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἢ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις, αἵτινες
तब समान-होगा -का राज्य -के स्वर्गों दस कुवारियों जो
[G5119](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1176](#) [G3933](#) [G3748](#)
- λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἐαυτῶν, ἐξήλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
लेकर -को दीपकों अपने निकलीं -के-लिए भेंट -के दूल्हे
[G2983](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1438](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G3588](#) [G3566](#)

“उस दिन स्वर्ग का राज्य उन दस कन्याओं के समान होगा जो मशालें लेकर दूल्हे से मिलने निकलीं।

- 2 πέντε δὲ ἕξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
पाँच तो -में-से उनमें थीं मूर्ख और पाँच बुद्धिमान
[G4002](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3474](#) [G2532](#) [G4002](#) [G5429](#)

उनमें से पाँच लापरवाह थीं और पाँच चौकस।

- 3 αἶ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας «αὐτῶν», οὐκ ἔλαβον μεθ' ἐαυτῶν
-ने क्योंकि मूर्खों लेकर -को दीपकों अपने नहीं लिया साथ अपने
[G3588](#) [G1063](#) [G3474](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2985](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2983](#) [G3326](#) [G1438](#)

ἔλαιον;
तेल
[G1637](#)

पाँचों लापरवाह कन्याओं ने अपनी मशालें तो ले लीं पर उनके साथ तेल नहीं लिया।

- 4 αἶ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων
-ने परन्तु बुद्धिमानों लिया तेल -में -के बर्तनों साथ -के दीपकों
[G3588](#) [G1161](#) [G5429](#) [G2983](#) [G1637](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0030](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2985](#)

ἐαυτῶν.
अपने
[G1438](#)

उधर चौकस कन्याओं ने अपनी मशालों के साथ कुप्पियों में तेल भी ले लिया।

- 5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν παῖσαι καὶ ἐκάθευδον.
देरी-करने-पर तो -के दूल्हे ऊँघने-लगीं सब और सो-गईं
[G5549](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3573](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2518](#)

क्योंकि दूल्हे को आने में देर हो रही थी, सभी कन्याएँ ऊँघने लगीं और पड़ कर सो गयीं।

- 6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε εἰς
आधी तो रात-को पुकार हुई देखो -है दूल्हा निकली -के-लिए
[G3319](#) [G1161](#) [G3571](#) [G2906](#) [G1096](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3566](#) [G1831](#) [G1519](#)

ἀπάντησιν «αὐτοῦ»!
भेंट उसकी
[G0529](#) [G0846](#)

“पर आधी रात धूम मची, ‘आ हा! दूल्हा आ रहा है। उससे मिलने बाहर चलो।’

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
 तब जार्गी सब -ने कुंवारियां वे और सजाए -को दीपकों
[G5119](#) [G1453](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3933](#) [G1565](#) [G2532](#) [G2885](#) [G3588](#) [G2985](#)

ἐαυτῶν.

अपने

[G1438](#)

“उसी क्षण वे सभी कन्याएँ उठ खड़ी हुईं और अपनी मशालें तैयार कीं।

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν,
 -ने तो मूर्खों -से बुद्धिमानों कहा दो हमें -में-से -के तेल तुम्हारे
[G3588](#) [G1161](#) [G3474](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1637](#) [G4771](#)

ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.

क्योंकि -के दीपक हमारे बुझ-रहे-हैं

[G3754](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1473](#) [G4570](#)

लापरवाह कन्याओं ने चौकस कन्याओं से कहा, ‘हमें अपना थोड़ा तेल दे दो, हमारी मशालें बुझी जा रही हैं।’

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μή ποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν
 उत्तर-दिया तो -ने बुद्धिमानों कहते-हुए कहीं नहीं न पूरा-पड़े हमें
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G3379](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0714](#) [G1473](#)

καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
 और तुम्हें जाओ बल्कि -के-पास -के बेचनेवालों और मोल-लो अपने-लिए
[G2532](#) [G4771](#) [G4198](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4453](#) [G2532](#) [G0059](#) [G1438](#)

“उत्तर में उन चौकस कन्याओं ने कहा, ‘नहीं! हम नहीं दे सकतीं। क्योंकि फिर न ही यह हमारे लिए काफी होगा और न ही तुम्हारे लिये। सो तुम तेल बेचने वाले के पास जाकर अपने लिये मोल ले लो।’

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἔτοιμοι
 जाते-समय तो उनके उनके मोल-लेने आया -है दूल्हा और जो तैयार
[G0565](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0059](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2092](#)

εἰσῆλθον μετ’ αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους; καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.

गई साथ उसके -में -के विवाह और बंद-हो-गया -है द्वार
[G1525](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2532](#) [G2808](#) [G3588](#) [G2374](#)

“जब वे मोल लेने जा ही रही थी कि दूल्हा आ पहुँचा। सो वे कन्याएँ जो तैयार थीं, उसके साथ विवाह के उत्सव में भीतर चली गईं और फिर किसी ने द्वार बंद कर दिया।

11 ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε,
 बाद-में तो आती-हैं भी -हैं शेष कुंवारियां कहती-हुई प्रभु प्रभु
[G5305](#) [G1161](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3933](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2962](#)

ἄνοιξον ἡμῖν!

खोल हमें

[G0455](#) [G1473](#)

“आखिरकार वे बाकी की कन्याएँ भी गईं और उन्होंने कहा, ‘स्वामी, हे स्वामी, द्वार खोलो, हमें भीतर आने दो।’

12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἄμην λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.
 -ने परन्तु उत्तर-देकर कहा आमीन कहता-हूँ तुमसे नहीं जानता तुम्हें
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#)

“किन्तु उसने उत्तर देते हुए कहा, ‘मैं तुमसे सच कह रहा हूँ, मैं तुम्हें नहीं जानता।’

13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ τὴν ὥραν, <ἐν ᾧ
जागते-रहो इसलिए क्योंकि नहीं जानते -को दिन न -को घड़ी जिसमें जब
[G1127](#) [G3767](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#)

ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται>.
-है पुत्र -का मनुष्य आता-है
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#)

“सो सावधान रहो। क्योंकि तुम न उस दिन को जानते हो, न उस घड़ी को, जब मनुष्य का पुत्र लौटेगा।

14 Ὡσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδηῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ
जैसे क्योंकि मनुष्य परदेश-जाते-हुए बुलाया -को अपने दासों और
[G5618](#) [G1063](#) [G0444](#) [G0589](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1401](#) [G2532](#)

παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
सौंपा उन्हें -को संपत्ति अपनी
[G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

“स्वर्ग का राज्य उस व्यक्ति के समान होगा जिसने यात्रा पर जाते हुए अपने दासों को बुला कर अपनी सम्पत्ति पर अधिकारी बनाया।

15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἓν,
और जिसे तो दिया पांच तोड़े जिसे तो दो जिसे तो एक
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1325](#) [G4002](#) [G5007](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1417](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1520](#)

ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως.
प्रत्येक-को -के-अनुसार -की अपनी सामर्थ्य और परदेश-चला-गया तुरन्त
[G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1411](#) [G2532](#) [G0589](#) [G2112](#)

उसने एक को चाँदी के सिक्कों से भरी पाँच थैलियाँ दीं। दूसरे को दो और तीसरे को एक। वह हर एक को उसकी योग्यता के अनुसार दे कर यात्रा पर निकल पड़ा।

16 πορευθεῖς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ
जाकर -ने -को पांच तोड़े पानेवाले काम-किया -में उनमें और
[G4198](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G2038](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
कमाए और पांच
[G2770](#) [G0243](#) [G4002](#)

जिसे चाँदी के सिक्कों से भरी पाँच थैलियाँ मिली थीं, उसने तुरन्त उस पैसे को काम में लगा दिया और पाँच थैलियाँ और कमा ली।

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
इसी-प्रकार -ने -को दो कमाए और दो
[G5615](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2770](#) [G0243](#) [G1417](#)

ऐसे ही जिसे दो थैलियाँ मिली थी, उसने भी दो और कमा लीं।

18 ὁ δὲ τὸ ἐν λαβὼν, ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν, καὶ ἔκρυψεν τὸ
-ने परन्तु -को एक पानेवाले जाकर खोदा भूमि और छिपाया -को
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G2983](#) [G0565](#) [G3736](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2928](#) [G3588](#)

ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
चाँदी -की स्वामी अपने
[G0694](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

पर जिसे एक मिली थी उसने कहीं जाकर धरती में गहरा खोदा और अपने स्वामी के धन को गाड़ दिया।

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ
 बाद तो बहुत समय आता-है -है स्वामी -के दासों उन और
[G3326](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5550](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G2532](#)

συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν.
 लेता-है हिसाब से उनसे
[G4868](#) [G3056](#) [G3326](#) [G0846](#)

“बहुत समय बीत जाने के बाद उन दासों का स्वामी लौटा और हर एक से लेखा जोखा लेने लगा।

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα πέντε
 और आकर -ने -को पांच तोड़े पानेवाले लाए और पांच
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G4374](#) [G0243](#) [G4002](#)

τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα πέντε
 तोड़े कहते-हुए प्रभु पांच तोड़े मुझे सौंपे-थे देखो और पांच
[G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4002](#) [G5007](#) [G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4002](#)

τάλαντα ἐκέρδησα.
 तोड़े कमाया
[G5007](#) [G2770](#)

वह व्यक्ति जिसे चाँदी के सिक्कों की पाँच थैलियाँ मिली थीं, अपने स्वामी के पास गया और चाँदी की पाँच और थैलियाँ ले जाकर उससे बोला, ‘स्वामी, तुमने मुझे पाँच थैलियाँ सौंपी थीं। चाँदी के सिक्कों की ये पाँच थैलियाँ और हैं जो मैंने कमाई हैं!’

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα
 कहा उससे -ने स्वामी उसके शाबाश दासे अच्छे और विश्वासयोग्य -पर थोड़े
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1909](#) [G3641](#)

ἤς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ
 था विश्वासयोग्य -पर बहुत तुझे ठहराऊंगा प्रवेश-कर -में -के आनंद -के
[G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3588](#)

κυρίου σου
 स्वामी अपने
[G2962](#) [G4771](#)

“उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘शाबाश! तुम भरोसे के लायक अच्छे दास हो। थोड़ी सी रकम के सम्बन्ध में तुम विश्वास पात्र रहे, मैं तुम्हें और अधिक का अधिकार दूँगा। भीतर जा और अपने स्वामी की प्रसन्नता में शामिल हो।’

22 προσελθὼν <δὲ> καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο τάλαντά
 आकर तो भी -ने -को दो तोड़े कहा प्रभु दो तोड़े
[G4334](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1417](#) [G5007](#)

μοι παρέδωκας. ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα
 मुझे सौंपे-थे देखो और दो तोड़े कमाया
[G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#) [G1417](#) [G5007](#) [G2770](#)

“फिर जिसे चाँदी के सिक्कों की दो थैलियाँ मिली थीं, अपने स्वामी के पास आया और बोला, ‘स्वामी, तूने मुझे चाँदी की दो थैलियाँ सौंपी थीं, चाँदी के सिक्कों की ये दो थैलियाँ और हैं जो मैंने कमाई हैं।’

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα
 कहा उससे -ने स्वामी उसके शाबाश दासे अच्छे और विश्वासयोग्य -पर थोड़े
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1909](#) [G3641](#)

ἤς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ
 था विश्वासयोग्य -पर बहुत तुझे ठहराऊंगा प्रवेश-कर -में -के आनंद -के
[G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3588](#)

κυρίου σου.
 स्वामी अपने
[G2962](#) [G4771](#)

“उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘शाबाश! तुम भरोसे के लायक अच्छे दास हो। थोड़ी सी रकम के सम्बन्ध में तुम विश्वास पात्र रहे। मैं तुम्हें और अधिक का अधिकार दूँगा। भीतर जा और अपने स्वामी की प्रसन्नता में शामिल हो।’

- 24

προσελθὼν	δὲ	καὶ,	ὁ	τὸ	ἓν	τάλαντον	εἰληφὼς	εἶπεν,	Κύριε,	ἔγνων
आकर	तो	भी	-ने	-को	एक	तोड़ा	पानेवाले	कहा	प्रभु	जानता-था
G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1520	G5007	G2983	G3004	G2962	G1097

σε,	ὅτι	σκληρὸς	εἶ	ἄνθρωπος,	θερίζων	ὅπου	οὐκ	ἔσπειρας,	καὶ	συνάγων
तुझे	कि	कठोर	है	मनुष्य	काटनेवाला	जहां	नहीं	बोया	और	बटोरनेवाला
G4771	G3754	G4642	G1510	G0444	G2325	G3699	G3756	G4687	G2532	G4863

ὁθεν	οὐ	διεσκόρπισας.
जहां-से	नहीं	बिखेरा
G3606	G3756	G1287

“फिर वह जिसे चाँदी की एक थैली मिली थी, अपने स्वामी के पास आया और बोला, ‘स्वामी, मैं जानता हूँ तू बहुत कठोर व्यक्ति है। तू वहाँ काटता है जहाँ तूने बोया नहीं है, और जहाँ तूने कोई बीज नहीं डाला वहाँ फसल बटोरता है।

- 25

καὶ	φοβηθεὶς,	ἀπελθὼν,	ἔκρυψα	τὸ	τάλαντόν	σου	ἐν	τῇ	γῆ.	ἶδε,
और	डरकर	जाकर	छिपाया	-को	तोड़ा	तेरा	-में	-की	भूमि	देखो
G2532	G5399	G0565	G2928	G3588	G5007	G4771	G1722	G3588	G1093	G3708

ἔχεις	τὸ	σόν.
है	-है	तेरा
G2192	G3588	G4674

सो मैं डर गया था इसलिए मैंने जाकर चाँदी के सिक्कों की थैली को धरती में गाड़ दिया। यह ले जो तेरा है यह रहा, ले लो।’

- 26

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	εἶπεν	αὐτῷ,	Πονηρὲ	δοῦλε	καὶ	ὀκνηρὲ!
उत्तर-देकर	तो	-ने	स्वामी	उसके	कहा	उससे	दुष्टे	दासे	और	आलसी
G0611	G1161	G3588	G2962	G0846	G3004	G0846	G4190	G1401	G2532	G3636

ἦδεις	ὅτι	θερίζω	ὅπου	οὐκ	ἔσπειρα,	καὶ	συνάγω	ὁθεν	οὐ	διεσκόρπισα.
जानता-था	कि	काटता-हूँ	जहां	नहीं	बोया	और	बटोरता-हूँ	जहां-से	नहीं	बिखेरा
G1492	G3754	G2325	G3699	G3756	G4687	G2532	G4863	G3606	G3756	G1287

“उत्तर में उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘तू एक बुरा और आलसी दास है, तू जानता है कि मैं बिन बोये काटता हूँ और जहाँ मैंने बीज नहीं बोये, वहाँ से फसल बटोरता हूँ

- 27

ἔδει	σε	οὖν	βαλεῖν	τὰ	ἀργύριά	μου	τοῖς	τραπεζίταις,	καὶ	ἐλθὼν,
चाहिए-था	तुझे	इसलिए	देना	-को	चांदी	मेरी	-को	सर्पाफों	और	आकर
G1163	G4771	G3767	G0906	G3588	G0694	G1473	G3588	G5133	G2532	G2064

ἐγὼ	ἐκομισάμην	ἄν	τὸ	ἐμὸν	σὺν	τόκῳ.
मैं	पाता	कुछ	-को	अपना	सहित	ब्याज
G1473	G2865	G0302	G3588	G1699	G4862	G5110

तो तुझे मेरा धन साहूकारों के पास जमा करा देना चाहिये था। फिर जब मैं आता तो जो मेरा था सूद के साथ ले लेता।’

- 28

ἄρατε	οὖν	ἀπ’	αὐτοῦ	τὸ	τάλαντον,	καὶ	δότε	τῷ	ἔχοντι	τὰ	δέκα
ले-लो	इसलिए	-से	उससे	-को	तोड़ा	और	दो	-को	रखनेवाले	-को	दस
G0142	G3767	G0575	G0846	G3588	G5007	G2532	G1325	G3588	G2192	G3588	G1176

τάλαντα.
तोड़े
G5007

“इसलिये इससे चाँदी के सिक्कों की यह थैली ले लो और जिसके पास चाँदी के सिक्कों की दस थैलियाँ हैं, इसे उसी को दे दो।

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ δὲ μὴ
 -को क्योंकि रखनेवाले हर दिया-जाएगा और बढ़ाया-जाएगा -से परन्तु न
[G3588](#) [G1063](#) [G2192](#) [G3956](#) [G1325](#) [G2532](#) [G4052](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#)

ἔχοντος, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
 रखनेवाले भी जो है ले-लिया-जाएगा -से उससे
[G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

“क्योंकि हर उस व्यक्ति को, जिसने जो कुछ उसके पास था उसका सही उपयोग किया, और अधिक दिया जायेगा। और जितनी उसे आवश्यकता है, वह उससे अधिक पायेगा। किन्तु उससे, जिसने जो कुछ उसके पास था उसका सही उपयोग नहीं किया, सब कुछ छिन लिया जायेगा।

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ
 और -को निकम्मे दास फेंको -में -के अंधकार -है बाहरी वहां
[G2532](#) [G3588](#) [G0888](#) [G1401](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3588](#) [G1857](#) [G1563](#)

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 होगा -है रोना और -है पीसना -का दांतों
[G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

“सो उस बेकार के दास को बाहर अन्धेरे में धकेल दो जहाँ लोग रोयेंगे और अपने दाँत पीसेंगे।”

31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ
 जब तो आएगा -है पुत्र -का मनुष्य -में -की महिमा अपनी और
[G3752](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#)

πάντες οἱ ἄγγελοι μετ’ αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.
 सब -हैं स्वर्गदूत साथ उसके तब बैठेगा -पर सिंहासन महिमा अपनी
[G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3326](#) [G0846](#) [G5119](#) [G2523](#) [G1909](#) [G2362](#) [G1391](#) [G0846](#)

“मनुष्य का पुत्र जब अपनी स्वर्गिक महिमा में अपने सभी दूतों समेत अपने शानदार सिंहासन पर बैठेगा

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει αὐτοὺς
 और इकट्ठी-होगी सामने उसके सब -हैं जातियाँ और अलग-करेगा उन्हें
[G2532](#) [G4863](#) [G1715](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0873](#) [G0846](#)

ἀπ’ ἀλλήλων, ὡσαυτὸς ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων.
 -से एक-दूसरे जैसे -है चरवाहा अलग-करता-है -को भेड़ों -से -के बकरियों
[G0575](#) [G0240](#) [G5618](#) [G3588](#) [G4166](#) [G0873](#) [G3588](#) [G4263](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2056](#)

तो सभी जातियाँ उसके सामने इकट्ठी की जायेंगी और वह एक को दूसरे से वैसे ही अलग करेगा, जैसे एक गडरिया अपनी बकरियों से भेड़ों को अलग करता है।

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια
 और खड़ा-करेगा -को तो भेड़ों -पर दाहिनी-ओर अपनी -को परन्तु बकरियों
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4263](#) [G1537](#) [G1188](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2055](#)

ἐξ εὐωνύμων.
 -पर बाईं-ओर
[G1537](#) [G2176](#)

वह भेड़ों को अपनी दाहिनी ओर रखेगा और बकरियों को बाईं ओर।

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι
तब कहेगा -है राजा -से -पर दाहिनी-ओर अपनी आओ हे धन्य
[G5119](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1537](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1205](#) [G3588](#) [G2127](#)

τοῦ Πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ
-के पिता मेरे मीरास-में-पाओ -को तैयार-किए-हुए तुम्हारे-लिए राज्य -से
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2816](#) [G3588](#) [G2090](#) [G4771](#) [G0932](#) [G0575](#)

καταβολῆς κόσμου.

स्थापना जगत
[G2602](#) [G2889](#)

“फिर वह राजा, जो उसके दाहिनी ओर है, उनसे कहेगा, ‘मेरे पिता से आशीष पाये लोगो, आओ और जो राज्य तुम्हारे लिये जगत की रचना से पहले तैयार किया गया है उसका अधिकार लो।

35 ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με; ξένος
भूखा-था क्योंकि और दिया मुझे खाने-को प्यासा-था और पिलाया मुझे परदेशी
[G3983](#) [G1063](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5315](#) [G1372](#) [G2532](#) [G4222](#) [G1473](#) [G3581](#)

ἤμην, καὶ συνηγάγετέ με;
था और ठहराया मुझे
[G1510](#) [G2532](#) [G4863](#) [G1473](#)

यह राज्य तुम्हारा है क्योंकि मैं भूखा था और तुमने मुझे कुछ खाने को दिया, मैं प्यासा था और तुमने मुझे कुछ पीने को दिया। मैं पास से जाता हुआ कोई अनजाना था, और तुम मुझे भीतर ले गये।

36 γυμνός, καὶ περιεβάλετέ με; ἡσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με; ἐν φυλακῇ
नंगा और पहनाया मुझे बीमार-था और देखने-आए मुझे -में कारागृह
[G1131](#) [G2532](#) [G4016](#) [G1473](#) [G0770](#) [G2532](#) [G1980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5438](#)

ἤμην, καὶ ἦλθατε πρὸς με.
था और आए -के-पास मेरे
[G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#)

मैं नंगा था, तुमने मुझे कपड़े पहनाए। मैं बीमार था, और तुमने मेरी सेवा की। मैं बंदी था, और तुम मेरे पास आये।’

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἶδομεν
तब उत्तर-देंगे उसे -हैं धर्मी कहते-हुए प्रभु कब तुझे देखा
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4219](#) [G4771](#) [G3708](#)

παινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν? ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν?
भूखा और खिलाया या प्यासा और पिलाया
[G3983](#) [G2532](#) [G5142](#) [G2228](#) [G1372](#) [G2532](#) [G4222](#)

“फिर उत्तर में धर्मी लोग उससे पूछेंगे, ‘प्रभु, हमने तुझे कब भूखा देखा और खिलाया या प्यासा देखा और पीने को दिया?’

38 πότε δέ σε εἶδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ γυμνόν, καὶ
कब तो तुझे देखा परदेशी और ठहराया या नंगा और
[G4219](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3581](#) [G2532](#) [G4863](#) [G2228](#) [G1131](#) [G2532](#)

περιεβάλομεν?
पहनाया
[G4016](#)

तुझे हमने कब पास से जाता हुआ कोई अनजाना देखा और भीतर ले गये या बिना कपड़ों के देखकर तुझे कपड़े पहनाए?’

39 πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενοῦντα, ἦ ἐν φυλακῇ, καὶ ἦλθομεν πρὸς
 कब तो तुझे देखा बीमार या -में कारागृह, और आए -के-पास
[G4219](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3708](#) [G0770](#) [G2228](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#)

σε?
 तेरे
[G4771](#)

और हमने कब तुझे बीमार या बंदी देखा और तेरे पास आये?’

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ἐφ’ ὅσον
 और उत्तर-देकर -है राजा कहेगा उनसे आमीन कहता-हूँ तुमसे जहां-तक जितना
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2046](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3745](#)

ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε.
 किया एक-को इनमें-से -के भाइयों मेरे -के छोटे-से-छोटे मुझे किया
[G4160](#) [G1520](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1646](#) [G1473](#) [G4160](#)

“फिर राजा उत्तर में उनसे कहेगा, ‘मैं तुमसे सत्य कह रहा हूँ जब कभी तुमने मेरे भोले-भाले भाइयों में से किसी एक के लिए भी कुछ किया तो वह तुमने मेरे ही लिये किया।’

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ’ ἐμοῦ, <οἱ>
 तब कहेगा भी -से -पर बाईं-ओर जाओ -से मुझसे हे
[G5119](#) [G2046](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2176](#) [G4198](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#)

κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ
 शापित -में -की आग -है अनन्त जो तैयार-किया-हुआ -के-लिए शैतान
[G2672](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3588](#) [G2090](#) [G3588](#) [G1228](#)

καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.
 और -के स्वर्गदूतों उसके
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)

“फिर वह राजा अपनी बाँई ओर वालों से कहेगा, ‘अरे अभागो! मेरे पास से चले जाओ, और जो आग शैतान और उसके दूतों के लिए तैयार की गयी है, उस अनंत आग में जा गिरो।

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἔδωκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ) ἐδίψησα, καὶ οὐκ
 भूखा-था क्योंकि और नहीं दिया मुझे खाने-को और प्यासा-था और नहीं
[G3983](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5315](#) [G2532](#) [G1372](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἐποτίσατέ με;
 पिलाया मुझे
[G4222](#) [G1473](#)

यही तुम्हारा दण्ड है क्योंकि मैं भूखा था पर तुमने मुझे खाने को कुछ नहीं दिया,

43 ξένος ἦμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνός, καὶ οὐ περιεβάλετέ με;
 परदेशी था और नहीं ठहराया मुझे नंगा और नहीं पहनाया मुझे
[G3581](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4863](#) [G1473](#) [G1131](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4016](#) [G1473](#)

ἀσθενής, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.
 बीमार और -में कारागृह और नहीं देखने-आए मुझे
[G0772](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1980](#) [G1473](#)

मैं अजनबी था पर तुम मुझे भीतर नहीं ले गये। मैं कपड़ों के बिना नंगा था, पर तुमने मुझे कपड़े नहीं पहनाये। मैं बीमार और बंदी था, पर तुमने मेरा ध्यान नहीं रखा।’

- 44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα,
 तब उत्तर-देगे भी वे कहते-हुए प्रभु कब तुझे देखा भूखा
[G5119](#) [G0611](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4219](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3983](#)
- ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ
 या प्यासा या परदेशी या नंगा या बीमार या -में कारागृह और
[G2228](#) [G1372](#) [G2228](#) [G3581](#) [G2228](#) [G1131](#) [G2228](#) [G0772](#) [G2228](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#)
- οὐ διηκονήσαμέν σοι?
 नहीं सेवा-की तेरी
[G3756](#) [G1247](#) [G4771](#)

“फिर वे भी उत्तर में उससे पूछेंगे, ‘प्रभु, हमने तुझे भूखा या प्यासा या अनजाना या बिना कपड़ों के नंगा या बीमार या बंदी कब देखा और तेरी सेवा नहीं की।’

- 45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ἐφ’ ὅσον οὐκ
 तब उत्तर-देगा उन्हें कहते-हुए आमीन कहता-हूँ तुमसे जहां-तक जितना नहीं
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3756](#)
- ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.
 किया एक-को इनमें-से -के छोटे-से-छोटे न मुझे किया
[G4160](#) [G1520](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1646](#) [G3761](#) [G1473](#) [G4160](#)

“फिर वह उत्तर में उनसे कहेगा, ‘मैं तुमसे सच कह रहा हूँ जब कभी तुमने मेरे इन भोले भाले अनुयायियों में से किसी एक के लिए भी कुछ करने में लापरवाही बरती तो वह तुमने मेरे लिए ही कुछ करने में लापरवाही बरती।’

- 46 καὶ ἀπαλεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον; οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν
 और जाएंगे ये -में दण्ड अनन्त -हैं परन्तु धर्मी -में जीवन
[G2532](#) [G0565](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2851](#) [G0166](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1519](#) [G2222](#)
- αἰώνιον.
 अनन्त
[G0166](#)

“फिर ये बुरे लोग अनंत दण्ड पाएँगे और धर्मी लोग अनंत जीवन में चले जायेंगे।”